

ՄԱՍԿ

Տարեկան գինը 10 ռուբլի է և տարվան 6 ռուբլի:

Թիֆլիսում գրվում են միմյուր խմբագրատան մէջ:

Օտարաբարակները գինում են ուղղակի
Тифлис. Редакция „Маск“.

Խմբագրատունը բաց է առաւօտեան 10—2 ժամ
(Բացի կիրակի և տոն օրերէն):

Յայտարարութիւն ընդունվում է ամէն լեզուով:

Յայտարարութիւնների համար վճարում են
խրաքանչիւր բառին 2 կոպէկ:

ՆԵՐՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ

ՆԱՄԱԿ ԱՆԱՆՑԱՅԻՑ

18 յունիսի

Տեղի վարժապետ Նիկէի Մեծատունեանցի Վեր-
գարան աղջկանց և աղակերտունեաց հայկական
ուսումնարանաց վերնագրով աշխատակրթեան
1. հատորը արդէն յանձնված է պ. դրամներին,
որը դրամական բաւից անմասն դուրս գալուն
պէս, նոյն իսկ ճեղքման ծախսով պէտք է որ
պատրուկը Հեղինակը իր այս աշխատութիւնը
նուիրում է քաղաքի Վեր-Մարտիրոս և Վեր-Մար-
թիան ուսումնարաններին: Այս աշխատութեան
միւս հատորները գոյացած արդիւնքը մի մասը
նուիրվելու է յիշեալ վարժարաններին, մի մասը
Գէորգեան ճեմարանին և Վեր-Մարտիրոս
Բարսեղեան ընկերութեան: Իսկ միւսն էլ վեր-
առնելու է ի ծախս տպագրութեան իր մի քանի
դրամ: Վարժապետ Նիկէի Մեծատունեանցի
դրացած արդիւնքները ի լոյս հանելու է նաև իր
Վեր-Մարտիրոս քերականութիւն հայերէն լեզուի
որի տպագրութեան վաղուց պէտք էր տեսնելիք,
եթէ բաժանորդը կարելոյն չափ կարողանային օգ-
նել ներկաւորպէս, եթէ ունենար արժանապա-
տիւ տեղ հայերէն չափորէին և չը բարեհա-
ճէին բաժանորդները տուած դրամները զան-
ձանակադրամների կարգու մը դառնել, և իրենց զը-
պանը լեցնել: Բայց տոխտ, որ մեր հոգեւորակա-
նաց չափերն արտաբերելու դիւրամար կերակուրը,
միշտ սպաւէս է եղած, այս օրինակ անաղիւն և
կեղտոտ միջոցներով: Հեղինակը չուտով պիտի
հատարակէ բաժանորդների արդանունները, և զը-
խաւորպէս անոնց, որոնք ազգայնական և ու-
սումնասիրական անիւն և մարտը զգացմամբ չը
խնայեցին իրենց աշխատութիւնը բաժանորդներ
հրապարակելու յղարարներ արժանաւորութիւնը ծառա-
նակը կը պարզէ, երբ ընթերցողը լիովին կը ծա-
նօթանայ նրա աշխարհաբան և դրաբան դրամա-
ներին, և այն ժամանակ շատերը կը համոզման նրան:

Գ. Ա.

ԲԱՆԱՍԻՐԱՍՆ

ԲԱՆԱՍԻՐԱՍՆ

ԳԱՂԱԽԵՒՆ—ՀԱՅԵՐԵՆ—ՏԱՅԵՐԵՆ

ՅՕՐԻՆԵԱՆ

Նորայրերն Բիւզանդացի ոչ

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Շատ ժամանակէ ի վեր ընդհանուր փափաք
մ'էր ազդիւ մէջ գաղղիներէն-հայերէն-տաճկերէն
բառագիրք մ'ունենալու: Ճոխագործն քան գրաւոր-
բանացայ մինչև ցարդ: Տաճկաբան տարի կայ որ
ձեռք զարկած եմ այսպիսի բառարան մը յօրինե-
լու, ի սկզբան սնդ հետեւելով Պէշքերէի և Բուադ-
վէրի ընդարձակ բառարաններուն, բայց վերջապէս
առաջնորդ ըլնելով մի միայն լիզրէի բառարանը
բառարանը, որ գտնւ է գաղղիներէն լեզուին: Բա-
ռերու սահմաններուն փոխաբանական ճշդութիւն,
նշանակութեանց բանական և համարեղ գտնա-
բութիւն, այլ և այլ առումներով (acception) և և-
րանգնութիւն (nuance) գեղեցիկ զանազանութիւն,

ստուգաբանական մասին մէջ խոր հմտութիւն և
նորիմաց քննադատութիւն, միով բանիւ գաղղիա-
կան հին և նոր բարբառայն ծովածաղ տեղեկու-
թիւն, այս ամենայն յատկութիւնը կը զուգընթանան
լիզրէի գործին նշանակութեան գրոյնը տալու:
Ինձի ուրիշ բան չ'էր մնար, բայց եթէ ընդունիլ
պարզապէս այսպիսի գեղեցիկաց աշխատութեան
մը ծրագիրը, ընթացքը և ոճը, անհուն ընդար-
ձակութեանը մէջէն հանելով ինչ որ կարեւոր և
օգտակար սեպեցի ի պէտս զարգացելոց ազգիս,
այսինքն ուսումնականաց, գրագիտաց և թարգ-
մանչաց, որոնց համար երկարաթիւ եմ իմ բառա-
րանս: Գաղղիական Ակադեմիոյ բառարանին մէջ
շատ բառերու նշանակութեան, նշան, ուղղագ-
րութեան և սեռի վերաբերեալ գտած է լիզրէ և
խնդրած է անոնց ուղղութիւնը: Ակադեմիան, ո-
րու պահանջած է միշտ վերջին վճիռը կտրել գաղ-
ղիներէն լեզուի մասին ծագած խնդիրներուն մէջ,
ընդունեցաւ գրեթէ ըստ բոլորին լիզրէի առա-
ջարկած ուղղութիւնները և շատ քան ալ ինչն իր
կողմանէ ուղղեց իւր բառարանին եօթներորդ
տպագրութեան մէջ: Հրատարակեալ յամիս 1878.
և այսպէս իմ բառարանս գաղղիներէն լեզուի եր-
կու ընտրելագործն բառարաններու կատարելու-
թեանց բովանդակութիւնն իրնայ համարուի: Չու-
ղեցի ծանոթանալ իմ գործս խափանեալ կամ ան-
ավարտ անպէտ գաղղիներէն բառերով, զորոնք դուրս
ձգած են թէ լիզրէ և թէ Ակադեմիան: Այսպէս
են օրինակի համար իմ նախորդաց Աղբերանի և
Իմինեմի բառարաններուն առաջին և երկրորդ
էջերուն մէջ Abacot, Abada, Abadir, Abaliener,
Abannation, Abat-chauvee, և Abenevis բառերը:
Ակադեմիոյ բառարանին յիշած բառերէն դուրս ըն-

դունեցայ ընտրանաւ վաղեմաց գաղղիներէն բա-
ռեր և առաջուածներ, որոնց հաւասարները կան
հայերէն լեզուի մէջ, ինչպէս նաև ինչ ինչ մշակա-
կան և ուսումնական բառեր և նորաբանութիւններ
(néologisme), և որպէս զի յայտնի ըլլայ թէ այն
բառերը չեն գտնուիր Ակադեմիոյ բառարանի մէջ,
խառնած է նշան մը զոր անոնց առջև, ինչպէս
ըրած է լիզրէ: Նոյն նշանը զոր նաև այն առանց
և ասացուածոց առջև որ արտաբեր են Ակադեմիոյ
բառարանին: Գործոյս ընդարձակութեանը գաղա-
փար մը տալու համար կրնամ ըսել թէ իւրաքան-
չիւր զեր միջին հաշուով 7—800 բառ աւելի կը
բովանդակէ քան զԱկադեմիոյն: Յետ գաղղիներէն
բառին սահմանը տալու դիւրեմաց և համաւատ
կերպով, գրեթէ միշտ հայերէն համանշանակ բառ
մը կը դնեմ, խորշելով է տ ունի ինչ, է թը ո-
չ ունի ինչ, է գործի ինչ, է չոր ցամաք բացատ-
րութիւններէն, որոնցմով թարգմանութիւն ընեն
անհարկն է: Այսպիսի բառական համարելով
գաղղիներէն մասին համար, կանցնիմ հայերէն
մասին:

Իմ ամենամեծ ուշադրութիւնս, խնամքս և ջանքս
նուիրած եմ հայերէն մասին: Ի մանկութենէ սի-
րելի եղած է ինձ նախնեաց մատնադրութիւն-
ներ կարդալ, քառեր և ոճեր քաղել, քաներու
ծագումը և ճիշդ նշանակութիւնը փնտռել, ձեռա-
գրաց աղաւաղեալ ընթերցումները ուղղել: Յայ-
տարարութեան անձուկ չըմանակն չի ներեր որ
երկարօրէն յիշեմ հոս բաղձմանայ խոզարու-
թեանց և ուսմանց արդիւնքը: Առ պիտ կարծ ի
կարծոյ բանի մը օրինակով շատանամ. պ. Աղբը-
բ ու լ, ըստի անուն, (լու. Hibiscus?) վրդապա-
հակցուած է աղտ պղնձի կամ ծիրա հաւու. Տես

Հայկական բառագիրք, և Վրդուի Որդաբանայ Բառ-
արան, Ա. տող 27.

Երև. զբաժանող չանչի ի յանկան ուրեք միթե-
րու բացօթեալ, խառն ի խուռն ընդ աղբըրու-
կու փառելի դէպ առ ի փուտ: Բ. Բաստերն,
տեսակ մը զահաւորակ կամ դեպակ Գ. Գարու,
որու կը լծուէին ջորներ, լու. Basterna, գլ. Bas-
terne, մեկնուած է canapé կամ sofa, տճ. սի-
տիւ. Էմիլեան Basterne բառի համար կըսէ:
Վրդը ինչ առ նախնեաց, իսկ sofa բառը կը մեկ-
նէ. «բաղձմոց արեւելեան. բառունու»: և մինչև իսկ
մեծն Հ. Արտէն բաստերն գրած է բաղձմոց մը
թով Գրախտ Կորուսելով մէջ, Գ. տող 305.

Վրդի լիզրէնքը ի կողմ եղեալ որն առնուին առ
ի հանգիստ

Ի փափկիկ սղգարուակ ծաղկանար ի բաստե-
ռունու:

գ. Բաշխ, լու. Acorus և տճ. է կ ի ռ օ թ ու
կոչուած բոյն, (որ կըսուի նաև Բաշխ տա կ
կամ Բաշխ տա կ, և ոչ Բաշխ տա կ, ինչպէս կը
դնէ Հայկականն,) հասկցուած է յունարէն աքա-
ռի, որ է տեսակ մը պղտիկ միջատ կամ ճճի,
գլ. Acare, և ըստ այսմ Էմիլեան կը դնէ բաշխ
Blatte, Charançon և Mite բառերուն զիմաց, որ
որը կամ ուտիճ կը նշանակեն, գ. Բեքըշ, որ
կը նշանակէ տեսակ մը զլլայ և երեսաց վերջ
կամ կեղ, յունարէն ախ ու. լու. Achores, գլ.
Achores, իւ. A'cori, տճ. բոս. ֆե ա, կարծուած է
վերոյիշեալ լու. Acorus բոյն (բաշխ կամ բաշխ-
տակ), և այս թիւր կարծեաց համաւատ Էմիլեան
Iris des marais բոյն կանուանէ հայերէն Վուտ
բերեշ (այսինքն լու. Pseudo-acorus). տճ. պիւր-
ն է վ է կ ի ռ օ թ ու է չ է չ է. և. Բաշխ տա

3 У 3 S У Р У Р О Т Т Н Т Т

„УГЛУ“

ГРУДЫН ЕТ ПУЛ ПУЛЫН ЛРУГІР

1879 թվին

ԿՐ ՀՐԵՏԱՐԵԿՎԻ ԼՄԵՆ ՕՐ, բացի տոն և տոների հե-
տևեալ օրերից:

Լրագրի դիրքը և պրոգրամման նոյն են մնում: Մենք ստանում
ենք ՍԵՓԵԿԵՆ ՀԵՌԵԳԻՐՆԵՐ: ՄԵՐԵԿՎԻ տարեկան գինը
10 ռուբլ է, կէս տարեկան 6 ռուբլ: Գրվել կարելի է ՄԵՐԵԿՎԻ
ԽՐԵՏԱՐԵԿՎԻ մէջ:

ԵՌԵՆՁԻՆ ՀԼՄԵՐՆԵՐԸ ծախվում են 5 կոպեկով հատր:
Օտար քաղաքներից պէտք է գիմել հետևեալ հասցեով ТИФ-
ЛИСЬ Редакция «Мшакъ».

Խմբագիր—հրատարակող ԳՐԻԳՈՐ ԱՐԾՐՈՒՆԻ

Երևանեան հրատարակի վրա ԹԱՄԱՐԵԿՎԻ կարգաւորարարի գեմուդմը № 11, տան
վերի յարկում վարձով տրվում է մէկ ԴԱՆԻՔ Ժողովրդի, լաւ կարասիքով և առաւօտ-երեկ
սամովարդի դահլիճը մի բաղնիս ունի իր առաջ: Գինն է ամսական 40 ռուբլ: Բացի
դահլիճը մի և նոյն տանը վարձով տրվում են նոյնպէս առանձին ՍԵՆՏԱԿՆԵՐ կարասիքով
ծառայող, սամովարդի և լուսավորութեամբ, այդ սենեակները ամսական արժեն 25, 20 և
15 ռուբլ: Այդ սենեակներում կարելի է նոյնպէս ընկերով ընկալել: Հարցնել մի և նոյն տան
դրան առաջ միք ծախող ՅԱՎՈՎԻՆ:

Մի դահլիճ, կահարասիքով,
ծառաներով և սամովարդով վար-
ձով է տրվում: Դահլիճը ունի
բաղնիս փողոցի վրա: Կայ և փոքր
սենեակ, նոյնպէս բաղնիսով փողո-
ցի վրա, և մի դահլիճ պատու-
հաններով դէպի փողոց: Գտնվում
է Երևանեան հրատարակի վրա,
Թամամշեկի քարվանսարարի դի-
մաց, Ծուրխնովի տուն, № 11:
Գնի մասին հարցնել նոյն տեղ պ.
Վարդանանցից:

Նուտով լոյս կը տեսնի Պ. Ա. ԲԱՆՈՒ-
ՐԵՆԵՐԻ յօրինած ԱՅԲԵՆԱՐԱՆԸ: Պ. Հեղի-
նակի մանկավարժական աշխատութիւնները
արդէն յայտնի են հասարակութեանը «Ման-
կավարժական թերթից»: Ուշադրութիւն ենք
դարձնում ուսումնարանների վարչութեանց:
1—3

Լիմ Կոտեց, Վարազ և Նարեկ վանքերին
պատկանած կայրածի շինութիւնը, որ գտն-
վում է Թիֆլիզ քաղաքի միջի փողոցի վե-
րին մասնում, արդէն քանդված է և կա-
րօտ է շինութեան: Այս մասին տրանից մի
տարի առաջ երկու անգամ առանձին նամակ
եմ ուղարկել Լիմ անապատի վանահայր արժ.
Յակովբ վարդապետ Թովուղեանցին պ. Մու-
թաֆեանցի միջոցաւ, բայց մինչև այսօր նո-
ցանից ոչինչ պատասխան չեմ ստացել: Այս
պատճառով դիմելով Վան քաղաքի սիրելի
ազգայնոց, խնդրում եմ խոնարհաբար, որ եթէ
կարելի է մի կերպիւ հաղորդեն յիշեալ վան-
քերի վանահայրերից մէկին, որ յիշեալ գե-
տնի վերա նոր շինութիւն կառուցանելու
համար ուղարկեն պատեղ մի գործունեայ
արեղայ լիակատար իրաւունքներով նոյն կա-
րուածի վերաբերութեամբ, որպէս զի նորա
հետ Լիմ անապատի կարողանանք կառուցանել
քանդված շինութեան տեղ նոր շինութիւն:
Վերադառնալ յիշեալ կայրածի նազօր
նարկութիւնանց:
1—3

ՊԱՏԻՆՈՒՆԵՐ ՅԱՅՏՆԵԼ
ԹԻՖԼԻՍԻ Պ. Պ. ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ-
ՆԵՐՈՒՆ, որ ես բերել եմ ՓԱՐԻՋԻՑ
ամեն ՏԵՍԱԿ ԱՊՐԱՆԲՆԵՐԻ Օ-
ՐԻՆԱԿՆԵՐ, որոնց համար ՊԱ-
ՏՈՒՆԵՐՆԵՐ եմ ընդունում ձեռնառու
ՊԱՅՄԱՆՆԵՐՈՎ: Այդ օրինակները
ԿԱՐԵԼԻ Է տեսնել ԱՐԾՐՈՒՆԻՈՒ
գալէիէ յում. № 181, որտեղ նորա ԱՍԵ-
ՆԱԿԱՐԸ Ժամանակամիջոցում ԴԱՍԱ-
ԻՈՐՎԱԾ կը լինեն: ՓԱՐԻՋԻՑ տուն. GIL-
LES ET SOHN CHARDON.
Ներկայացուցիչ Զ. ԵՂՈՎ.

ՅՈՒՆԻՍԻՆ 6-ից 1879 թվի
Նոր բացված է ԳԱՅԻՆԱՆՑԻ մա-
գալին: Մեծ ընտրութիւն ուսուցչ և հօ-
լանդական կուսի և սեղանի ճերմակեղէնի:
Նա նաև զանազան կահ կարասիներ, մօղային,
մանուշակաւորական և այլ ապրանքներ:
Սաղազներ գտնվում է ԵՐԵՆՁԻՆ հրա-
պարակի վրա Թիֆլիսի փոխադարձ կրեդիտի
ընկերութեան ընկարանի տակ, Խարազովի
տանը: 1—10

Ա Մ Ս Ր Ա Յ Ր Ն ՊԱՐԱՊՈՒՆԲՆԵՐ

Նմարային արձակուրդների ժամանակ պա-
րապիլ ցանկացողներուն ընդունում և պատ-
րաստում են թէ որ և է դպրոց մանկու և
թէ վերաբնութեան համար:
Պարապիլները կը սկսուի յունիս 11-ին և
կը վերջանայ օգոստոսի 20-ին:
Պարապիլ ցանկացողները կարող են դիմել «Տար-
րական դպրոցը» վեկամիսիփոխի փողոցը պ. Իշ-
խան Ամատունու տանը № 11.

На Дворцовой улицѣ въ Галерѣе
Арцруни въ магазинѣ Шахъ-Ази-
зова № 169 и 170.

Принимаются заказы переплеть
книгъ и журналовъ по умерен-
нымъ цѣнамъ.

ՄԻՐԵՑԻՆԻՆԵՆ ԿԼՄՈՒՐԻՉԻ մօտ Օլուբալովի տան մէջ
գտնված Ն. Ա. ԴՕՍՏԱՐԱՅԿՈՒ «ՊԱՐՏԱՄՈՒՐԿԱԿՆԵՐԻ
ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԸ զրաւով և պարտամուրհակով ՓՈՂ է տալիս, գր-
նում է առևտրական ՊԱՐՏԱԹՂԹԵՐ, ծախում է ներքին փոխա-
ռութեան ՏՈՍՍԱԿՆԵՐ միջոցը մաս մաս ստանալով, կատարում է
զանազան ՅԱՆՁՆԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ:

Մի և նոյն տեղը գտնվում է «ԽՈՐՀՐԴԱՅԵԼՈՒ ԵՒ ՏԵ-
ՂԵԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՍՏԱՆԱԼՈՒ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԸ» որտեղ կարելի
է տեղեկութիւններ ստանալ «ԲԵՂԻՆԵՐԵՐ, ԲՐԵՇԿԱՆ և
ԼՈՒՆԻՏՐԵԿՆԵՐ գործերի մասին: Գրասենեակը ընդունում է քա-
ղաքային գործերի կատարումն իր ծախսերով, քրէական գործերի
պաշտպանութիւն և ամեն տեսակ ԳՐԱՄՈՐ ԼԵԽԵՏՆԵՐԵՐ
ԻՒ ԿԼՏԱՐՈՒՄՆԵՐ: Ի նկատի ունեւով «ԳՐԱՄՆԵՆԵԱԿՆԵՐԻ»
ունեցած չափազանց ՇԼՏ աշխատանքները ցանկացողները հրաւիր-
վում են ԸՆԿԵՐԵՆԵԼ: Ցանկացողները պէտք է յայտնեն մինչև
յուլիսի 1-ը: 2—5

Ներկայ 1879 թվի յուլիսի սկզբից, տէրութեան թոյլտւութեամբ, Թիֆլիսի մէջ հրատա-
րակվելու է ուսու «ԿԱՅԵՅՅԵ» լրագրի չափով, քաղաքա-գրականական շարաթմբերթ «ԸՂ-
ԽԱՍԱՆԵ» ուսու և հայ լեզուներով հետևեալ պրոգրամով:

- 1) Դատաստանական ժամանակագրութիւն.
 - 2) Տեղական կեանքի ուսումնասիրութիւն, թէ անտեսական, թէ վիճակագրական ու թէ
գիւղատնտեսական կողմերից:
 - 3) Գրականութիւն, գիտութիւնների բոլոր ճիւղերի վերաբերութեամբ աշխատութիւններ,
լինեն նրանք թարգմանութիւններ թէ ինքնուրոյնութիւններ: Վնասդատութիւն ուսու, հայ և
օտարազգի գրականութիւնների:
 - 4) Քաղաքականութիւն, քաղաքական հայեացք և յօդուածներ միջազգային իրաւունքի
հարցերի նկատմամբ:
 - 5) Մանր լուրեր:
 - 6) Մասնաւոր յայտարարութիւններ:
- «ԸՂԽԱՍԱՆԵ» շարաթմբերթի տարեկան բաժանորդագինը, Թիֆլիսում, ամսաց տուն
հասցենով 5 ռուբլ:
Ուսուցչի գանազան քաղաքները ղրկելով 50 Կ:
Փոստային դաշնակցութեամբ ղրկելով արտասահման 6 ռուբլ:
Ստորագրութիւն ընդունվում է Թիֆլիս Կենտրոնական գրավաճառանոցում:
«ԸՂԽԱՍԱՆԵ» համար բոլոր նշանակելի նամակագրութիւնները, ինչպէս նաև պա-
հանջները, օտարաքաղաքացիք պիտի բարեհաճեն մինչև ուրիշ նոր յայտարարութիւն դուրս գա-
լը ուղարկել ուղղակի «ԸՂԽԱՍԱՆԵ» լրագրի խմբագրին այս հասցեով. Григоріу Тер-Ме-
сетову, редактору газеты „Трудъ“, въ Сололакахъ, на Сололакейской ул. у Вознесенской
церкви возлѣ стараго моста въ Д. Михайла Галуштова подъ № 110.
Ներթեր և անշաղ յօդուածներ «ԸՂԽԱՍԱՆԵ» խմբագրութիւնը ընդունում է մի-
այն և յատկապէս ուսու, հայ, քրանիական և վրացական լեզուներով:
Խմբագիր-հրատարակող Գրիգոր ՏԵՐ-ՄԵՍԵՐԵԿԵԼԵԱՆ:

ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ ԳՐԱՎԱՃԱՌԱԿՈՑՈՒՄ

- Մակում են հետևեալ նոր հրատարակութիւնները, Բ. Կ.
1. Աւետարան «ԹԱՄԱՐԵԿՎԻ ՄԵՐԻՈՒ» թարգ. Օրորոզ ՏԵՐ-ՄԱՐԿՈՒՆԵԱՆ, գինն. — 40
Այս գիրքը, որի բնագիրը արժանացել է ճշգրէրկան ընկերութեան առաջին պարգևին, մեր մանկական
գրականութեան դարդը կարող է համարուել թարգմանչու լիզուն պարզ է և դիւրըմբռնելի, բո-
վանդակութիւնը չափազանց դրախչ: Գիրքը դարձաւ է երէ հատ շեղ պատկերներով և գեղեցիկ
կազմած, իսկ գինը անչափ ատան:
 2. Դոկտօր Բարայիան Ուսումնարանի առողջապահութեան հարցեր, սպաղարձ ըն-
տիր թղթի վերայ 1 —
 3. Դոկտօր Տիգրանեան Մարմնակազմական կամ անատոմիական բառարան լատին
րենից և ուսներէնից հայերէն 1 —
 4. Սեղրակ Մանդինեան Կրօնք, Հոգեբան հետազոտութիւն 1 —
 5. Սենեքիմ Արծրունի, Սամուէլ Մուրատանի կտակի խնդիրը (հրատարակ. դա-
ստիստութիւն) 50 —
 6. Գէորգ Սողոմոնով վէպ պատանիների համար թարգ. Առաքելեանի 60 —
- Նոյն տեղը վաճառվում են նաև ամենատեսակ հայերէն և ուսներէն ընթերցանելի գրքեր,
դասագրքերը, ուսումնական պիտոյքներ, մանադիտական դրուածքներ և այլն:

ПОТИ-ТИФЛИССКАЯ ЖЕЛѢЗНАЯ ДОРОГА ОБЪЯВЛЕНИЕ

Съ 9 Апрелья будутъ въ движеніе товаропассажирскіе поѣзда: № 5 отъ Поти
до Тифлиса и № 6 отъ Тифлиса до Поти по нижеслѣдующему росписанію.

Поѣздъ № 5				Поѣздъ № 6			
Станціи.		Приходъ.		Отходъ.		Станціи.	
		Ч.	М.	Ч.	М.		
Поти		—	—	6	45	Тифлисъ	
Ріонъ		1	25	2	20	Гори	
Квирилі		3	46	4	39	Михайлово	
Михайлово		9	36	10	06	Квирилі	
Гори		11	55	12	20	Ріонъ	
Тифлисъ		3	51	—	—	Поти	

Пассажирскіе поѣзда: № 1 изъ Поти и № 2 изъ Тифлиса, а также товарна
жирскіе поѣзда № 7 изъ Сурама № 8 изъ Тифлиса будутъ въ движеніи по пре-
жнимъ росписаніямъ.